



**Diavia**

---

**FIAT DUCATO  
2.3 JTD (Serie 244)**

**IVECO DAILY  
2.3 TD Intercooler**

**Codice / Code:A07FI197/1**

---

**Istruzioni di montaggio**

**Instructions pour le montage**

**Fitting instructions**

**Einbauanleitungen**

**Instrucciones de montaje**



**PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL'IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARÀ DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE:**

- 1 verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell'impianto A/C;
- 2 verificare che non ci siano perdite d'acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
- 3 verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scaricato e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
- 4 accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
- 5 verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo;
- 6 garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
- 7 assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell'impianto elettrico;
- 8 dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
- 9 eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
- 10 se durante l'operazione di installazione dell'impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l'impianto.

**PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'INSTALLATION A/C DIAVIA OBLIGATOIRES POUR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE ENVERS LE CLIENT:**

- 1 vérifier que la boulonnerie fournie et déplacée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'installation A/C soient serrées correctement;
- 2 vérifier qu'il n'y ait pas de pertes d'eau d'huile et d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc...;
- 3 vérifier tous les niveaux des liquides. Au cas où le radiateur eau serait déplacé, recharger dans le circuit le même liquide que celui qui a été déchargé et si un remplissage est nécessaire, ajouter le liquide anti-gel prescrit. S'assurer en outre que la vidange air soit faite comme prescrit par le constructeur.
- 4 s'assurer de la juste tension de toutes les courroies et vérifier l'état d'usure de celles qui n'ont pas été remplacées;
- 5 vérifier qu'il n'y ait pas d'interférences critiques dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif soient respectées;
- 6 s'assurer qu'il n'y ait pas de frottements provoquant l'usure entre les parties grâce au serrage et au positionnement corrects de celles-ci;
- 7 s'assurer que l'isolation électrique, l'installation des fusibles et de toutes les parties de l'installation électrique soient correctes;
- 8 après avoir effectué la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse des pertes éventuelles de gas;
- 9 de toute façon, effectuer toutes les opérations suivant les normes de la meilleure technique;
- 10 si durant l'opération de mise en place de l'installation des trous et des coupes sont pratiquées, il est obligatoire de protéger ces parties avec le produit antirouille fourni avec l'installation.

**PRESCRIPTIONS FOR MOUNTING THE DIAVIA A/C SYSTEM TO BE FOLLOWED BY THE TECHNICIAN INSTALLING THE SYSTEM. SHOULD THEY NOT BE OBSERVED THE TECHNICIAN WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CLIENT.**

- 1 check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in assembly of the A/C system;
- 2 check that there are no water, oil or air leaks on the engine, brakes, power steering, power brakes, etc.;
- 3 check the level of all liquids. Should the radiator water be removed, reload the same discharged water in the circuit and, if it is necessary to fill to the brim add the prescribed liquid anti-freeze. Furthermore, make sure that the air cleaning is carried out as prescribed by the builder;
- 4 check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
- 5 check that there is not critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
- 6 ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
- 7 check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electrical system are correct;
- 8 after having charged the coolant make a careful search for any leaks of gas;
- 9 carry out all operations according to the rules of good technology;
- 10 should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rust-proof product supplied with the system.

**VERBINDLICHE VORSCHRIFTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG**

- 1 Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbauleitung einzubauen;
- 2 Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso wie auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregate. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
- 3 Alle Einbauteile sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen;
- 4 Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherungen sind auf Isolierung und korrekte Installation hin zu überprüfen;
- 5 Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
- 6 Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen;
- 7 Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor, Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Öl- oder Luftverluste aufweisen;
- 8 Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlagen-Einbau der Wasserpumpe ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen;
- 9 Im Falle daß während der Installation Arbeiten der Anlage Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

**PRESCRIPCIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACION A/C DIAVIA OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, EL SERA DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE**

- 1 verificad que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
- 2 verificad que no se produzcan pérdidas de agua, óleo y aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, el servodirección, etc.;
- 3 verificad todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador, de agua, recargad en el circuito el mismo líquido descargado, y si es necesario el relleno añadid el líquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguad que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
- 4 averiguad que todas las correas sean bien tendidas y verificad el estado de desgaste de las que no han sido sustituidas;
- 5 verificad que no se produzcan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificad de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los sujetos particulares, con movimiento relativo;
- 6 averiguad que no se produzcan fricciones con consiguiente desgaste de las partes, apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
- 7 verificad el correcto aislamiento eléctrico, la correcta instalación de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
- 8 después de haber introducido el refrigerante, efectuad una búsqueda diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
- 9 de todos modos, efectuad cada operación según las normas comunes a los buenos técnicos;
- 10 si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan esto puntos con un producto anti-óxido abastecido con la instalación.

**NOTE:**

Lo schema di montaggio illustra l'impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all'impianto base, consultando il ns. listino.

Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.

Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg. 1.

Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo.

Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:

**a)** Avviare il motore con impianto A.C. inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.

**b)** La stessa operazione di retensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto A.C.

Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.

**REMARQUE:**

Le manuel des instructions illustre l'équipement A.C. et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. ralenti-accélééré, radiateur, ventilateur, etc) qui doivent cependant être commandés séparément, outre à l'installation de base, en consultant notre catalogue.

Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche: GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.

Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants fournis du conditionneur. Ils doivent par conséquent être référés aux kits des figg. 1.

Tous les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximum des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, si ce n'est pas spécifié différemment.

Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes:

**a)** Faire démarrer le moteur avec l'installation d'air conditionné insérée et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.

**b)** Il faut répéter l'opération de nouvelle tension de la courroie après 1500 Km de la mise en place de l'installation.

Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PROCON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.

**NOTE:**

This instruction manual illustrates the A.C. system and at times, includes accessories (eg. idle-speed device, radiator, fan, etc.). These parts, however, must be ordered separately from the basic kit, consult our parts list.

All references to RIGHT and LEFT hand are related to driving direction: LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.

All numbers quoted in the text and under the photos refer to the components supplied of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in fig. 1.

All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise.

To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures:

**a)** Start motor with A.C. system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.

**b)** The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the system.

In those vehicles with AIR BAGS or PROCON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the manufacturer.

RACCORDO	VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.)
RACCORD	VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.)
FITTINGS	MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.)
VERBINDUNG	MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.)
RACORDE	VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)
5/8"	15.4 ÷ 17
3/4"	15.4 ÷ 17
7/8"	24.4 ÷ 27
1"	24.4 ÷ 27

**ANMERKUNG:**

Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste.

Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.

Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1 beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.

Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen, falls nicht anders angegeben. Für Funktion und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:

**a)** Den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.

**b)** Nach 1500 Km. Riemen nach-spannen.

Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN®, muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.

**NOTAS:**

El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (ejemplo, mínimo acelerado, radiador, ventilador etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuestro listino.

Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor; DERECHA = lado pasajero.

Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1.

Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.

Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:

**a)** Arrancar el motor con equipo aire acondicionado conectado y después de 15 minutos de funcionamiento, volver a tensar las correas.

**b)** Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir de montaje del equipo.

En los coches provistos de dispositivos de seguridad tipo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de tales componentes se debe efectuar ateniéndose a las disposiciones de las respectivas casas automobilísticas.

**VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m.)**  
**VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m.)**  
**MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR SCREWS (in N.m.)**  
**MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m.)**  
**VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m.)**

Filettatura Filetage / Thread Gewinde / Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis / Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben / Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clef (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	8.8	10.9	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6.00	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M8(x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1,25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

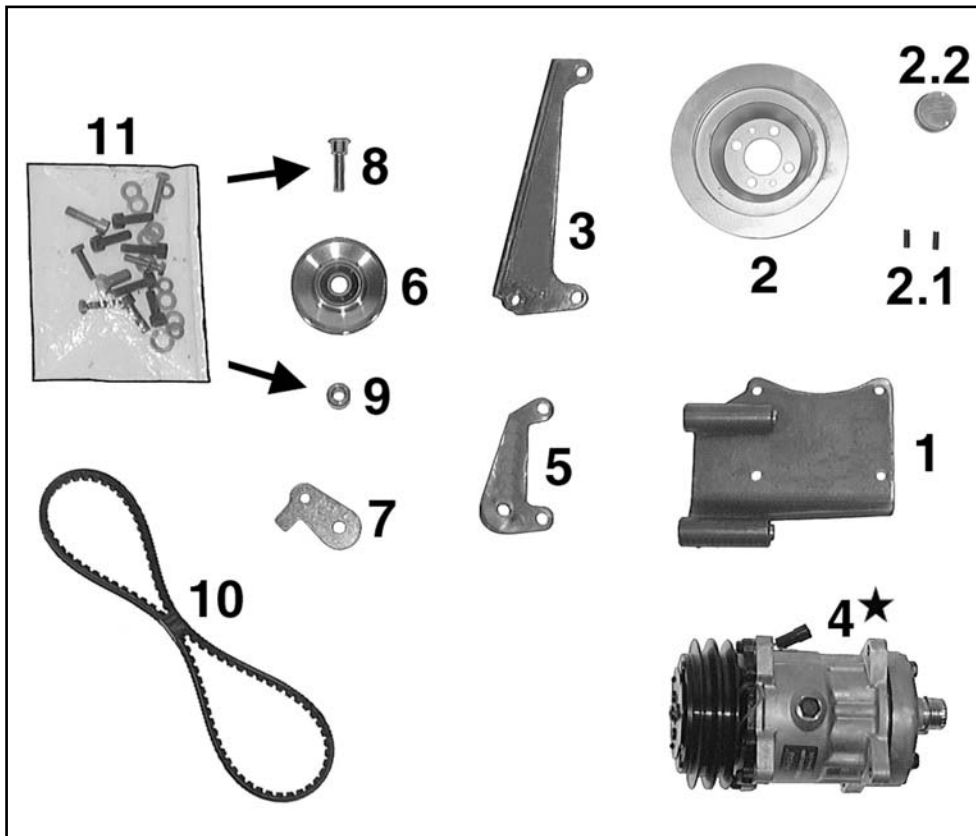


FIG. 1

- I Vista componenti montaggio compressore.
- F Vue des composants nécessaires au montage du compresseur.
- GB View of the components for the compressor assembly.
- D Ansicht der Einbauteile des Kompressors..
- E Vista de los componentes para el montaje del compresor.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS  
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código
1	Piastra supporto compressore / Plaque support compresseur / Compressor support plate / Kompressorträger / Placa soporte compresor	0011176/0
2	Puleggia motore / Poulie moteur / Engine pulley / Motorriemenscheibe / Polea motor	003743/1
2.1	Spina elastica / Goupille élastique / Spring pin / Elastischer Stecker / Enchufe elástico Ø5x16	007151/0
2.2	Attrezzo di centraggio puleggia / Outillage pour le centrage de la poulie / Centering pulley tool / Riemenzentrierungswerkzeug / Utensilo para el centraje polea	009900/0
3	Staffa laterale di rinforzo / Etrier latéral de renforcement / Side reinforcing bracket / Seitliche Stütze / Abrazadera lateral de refuerzo	0021652/0
4★	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	015106/0
5	Staffa supporto dispositivo tendicinghia / Etrier support tendeur / Belt tightening device support bracket / Halterung der Spannriemenvorrichtung / Abrazadera soporte dispositivo tensor de correa	0021651/0
6	Puleggia galoppino / Poulie de renvoi / Idle pulley / Leitrollen-Riemenscheibe / Polea directriz	004008/1
7	Eccentrico / Came / Eccentric / Nocken / Excéntrico	006138/0
8	Perno / Pivot / Pin / Bolzen / Perno	005042/0
9	Distanziale / Entretoise / Spacer / Abstandsstück / Distanciadador Ø10xØ20x15	009402ZN
10	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 13x887	013022/0
11	Sacchetto bulloneria / Sachet de boulonnerie / Bag of nuts and bolts / Säckchen mit Schraubensatz / Bolsa de la tornilleria	037F1197/1
★	Componente d'acquisto a cura dell'installatore, non inserito nel presente KIT <i>Composant d'achat à la charge de l'installateur, non compris dans le KIT ci-présent</i> Component not included in the present KIT; they is to be purchased by the installer <i>Vonseiten des Einbauers zu bestellende Bauteile, die nicht im vorliegenden Einbausatz enthalten sind</i> Componente de compra a cargo del instalador, que no esta incluido en el Kit	

## MONTAGGIO COMPRESSORE / MONTAGE DU COMPRESSEUR / COMPRESSOR FITTING KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR

### OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>I</b> – Smontare la batteria;<br/>– Smontare la grenbialina protezione motore sotto-scocca;</p> <p><b>F</b> – Déposer la batterie;<br/>– Déposer le volet de protection moteur sous la carrosserie;</p> <p><b>GB</b> – Remove the battery;<br/>– Remove the engine protection screen under the chassis;</p> | <p><b>D</b> – Batterie ausbauen;<br/>– Motorabdeckung Karrossieboden abbauen;</p> <p><b>E</b> – Desmontar la batería;<br/>– Desmontar la pantalla de protección motor subcasco;</p> |
|---|---|

FIG. 2

- I** Vista dei fori filettati originali «a-b-c-d» del blocco motore, da utilizzare per il fissaggio della piastra supporto compressore (1).  
Vista dei fori filettati originali «e-f» del blocco motore, da utilizzare per il fissaggio della staffa laterale di rinforzo (3).
- F** Vue des trous filetés d'origine «a-b-c-d» du bloc moteur, à utiliser pour la fixation de la plaque support du compresseur (1). Vue des trous filetés d'origine «e-f» du bloc moteur, à utiliser pour la fixation de l'étrier latéral de renforcement (3).
- GB** View of the original threaded holes «a-b-c-d» in the engine block. These hoses are used to secure the compressor support plate (1). View of the original threaded holes «e-f» in the engine block. These holes are used to secure the side reinforcing bracket (3).
- D** Ansicht der Original-Gewindebohrungen «a-b-c-d» des Motorblocks, die für die Befestigung des Kompressorträgers (1) zu verwenden sind. Ansicht der Original-Gewindebohrungen «e-f» des Motorblocks, die für die Befestigung der seitlichen Stütze zu verwenden sind (3).
- E** Vista de los orificios fileteados originales «a-b-c-d» del grupo motor, a utilizar para la fijación de la placa soporte compresor (1).  
Vista de los orificios fileteados originales «e-f» del grupo motor, a utilizar para la fijación de la abrazadera lateral de refuerzo (3).

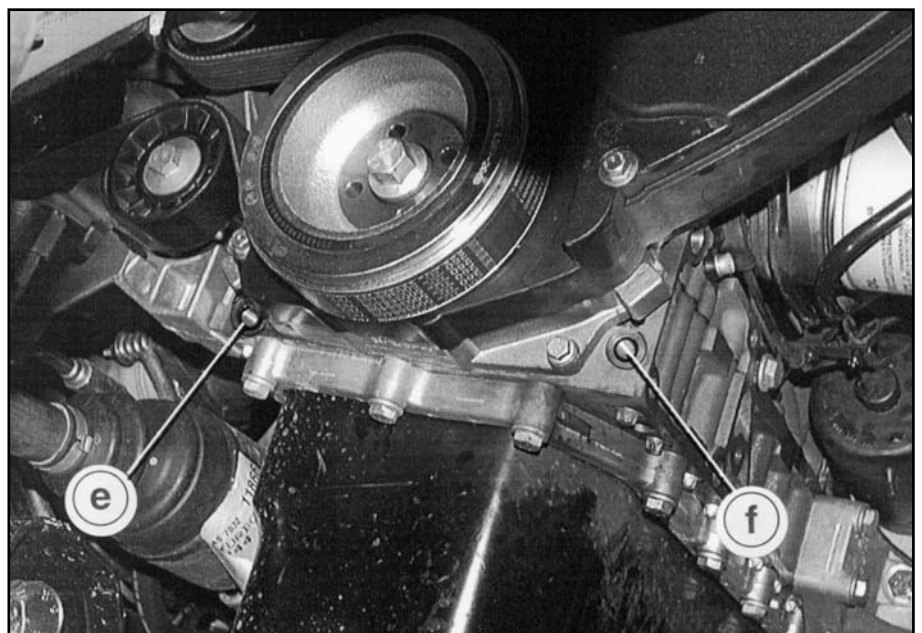
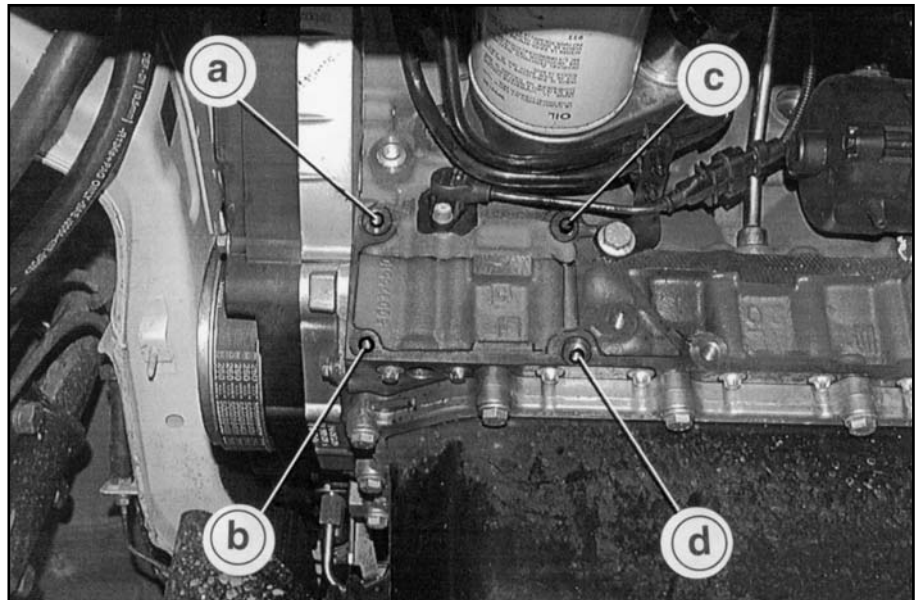


FIG. 3

**I** Smontare momentaneamente la puleggia motore «M» eliminando la bulloneria originale. Sovrapporre la puleggia fornita «2» alla puleggia motore originale «M» utilizzando per il centraggio l'attrezzo fornito «2.2», bloccare le due pulegge mediante viti «22» e dadi M8. Praticare i fori «g» forando in opera  $\varnothing$  5 mm ed inserire le spine elastiche «2.1». Togliere le viti utilizzate per il bloccaggio e montare l'assieme pulegge utilizzando viti e rondelle fornite «22-23».

**F** Déposer momentanément la poulie moteur «M» et éliminer la boulonnerie d'origine. Superposer la poulie fournie «2» à la poulie moteur d'origine «M» et utiliser la pièce fournie «2.2» pour le centrage. Fixer les deux poulies à l'aide des vis «22» et des écrous M8. Effectuer, sur place, les trous «g» de  $\varnothing$  5 mm et insérer les fiches élastiques 2.1. Éliminer les vis utilisées pour la fixation et poser l'ensemble poulies à l'aide des vis et des rondelles fournies «22-23».

**GB** Temporarily remove the idle pulley «M» and eliminate the original nuts and bolts. Superimpose the supplied pulley «2» on the original idle pulley «M» using the supplied tool «2.2» to center them. Lock the two pulleys using screws «22» and the M8 nuts. Drill holes «g» on site ( $\varnothing$  5 mm) and insert the elastic pins «2.1». Remove the locking screws and install the pulleys together using the supplied screws and washers «22-23».

**D** Für kurze Zeit die Motorriemenscheibe «M» ausbauen und den Original-Schraubensatz entfernen. Geliieferte Riemenscheibe «2» auf Original-Motorriemenscheibe «M» unter Zuhilfenahme des Zentrierungswerkzeugs «2.2» auflegen und die beiden Riemenscheiben mit Schrauben «22» und Mutter M8 festziehen. Bohrungen «g»  $\varnothing$  5 mm ausführen und Spannstift «2.1» einsetzen. Die zur Befestigung verwendeten Schrauben entfernen und die Riemenscheibengruppe einbauen und mit gelieferten Schrauben und U-Scheiben «22-23» festschrauben

**E** Desmontar momentáneamente la polea motor «M» eliminando la tornilleria original. Sobreponer la polea abastecida «2» a la polea motor original «M» utilizando el utensilio abastecido «2.2» para el centrado, bloquear las dos poleas mediante tornillos «22» y tuercas M8. Efectuar los orificios «g» perforando en obra  $\varnothing$  5 mm. y insertar las tomas elásticas «2.1». Quitar los tornillos utilizados para el bloqueo y montar el conjunto poleas utilizando tornillos y arandelas abastecidos «22-23».

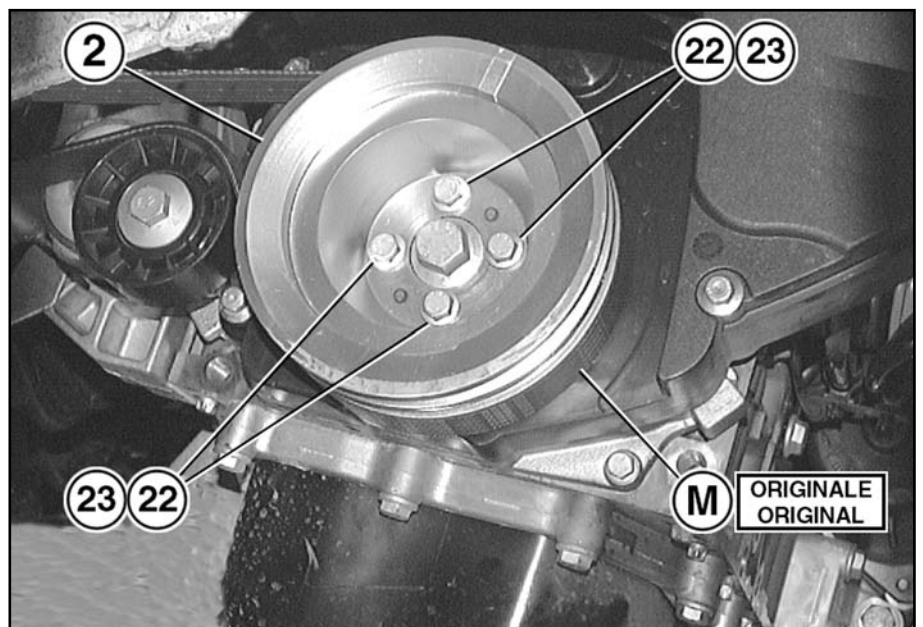
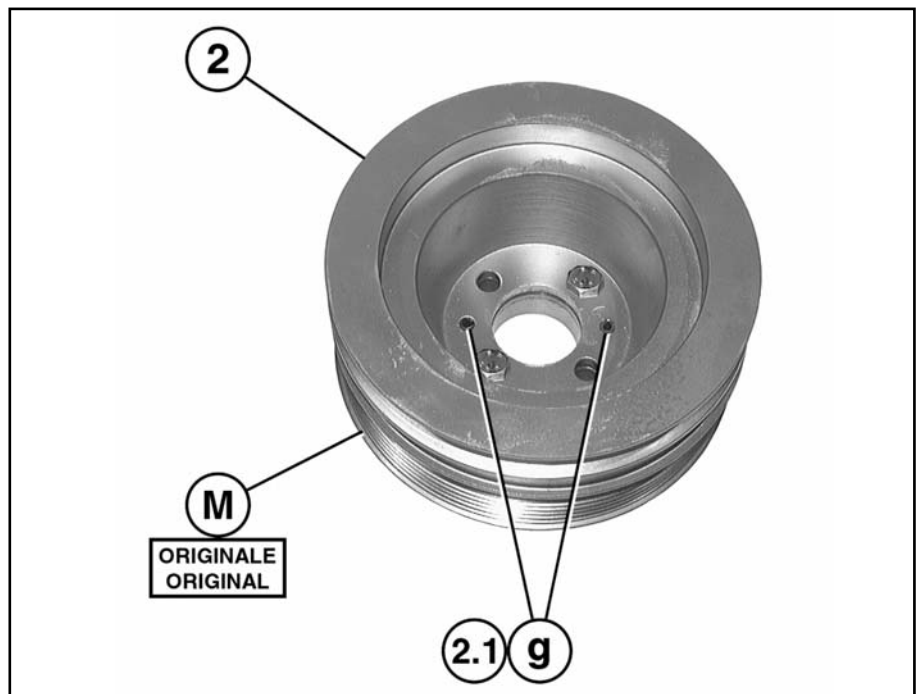
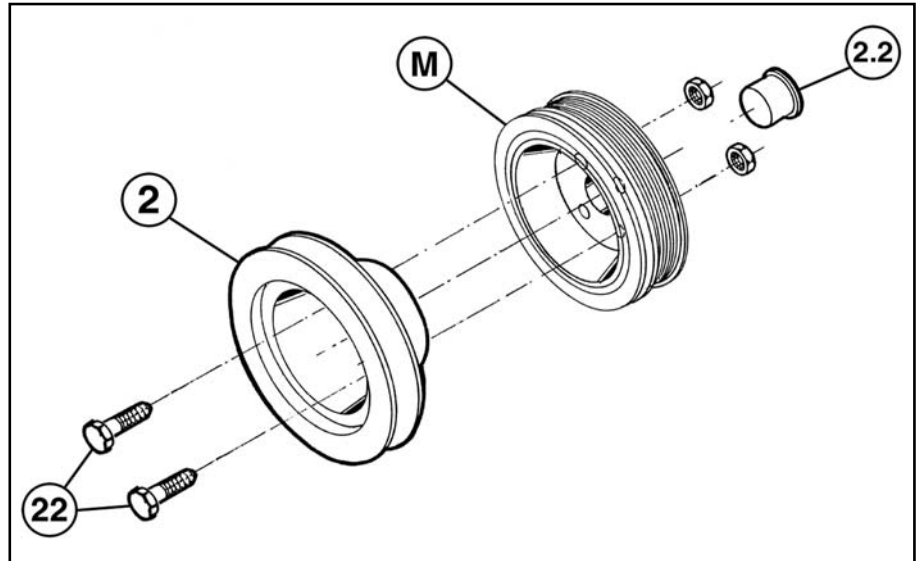


FIG. 4

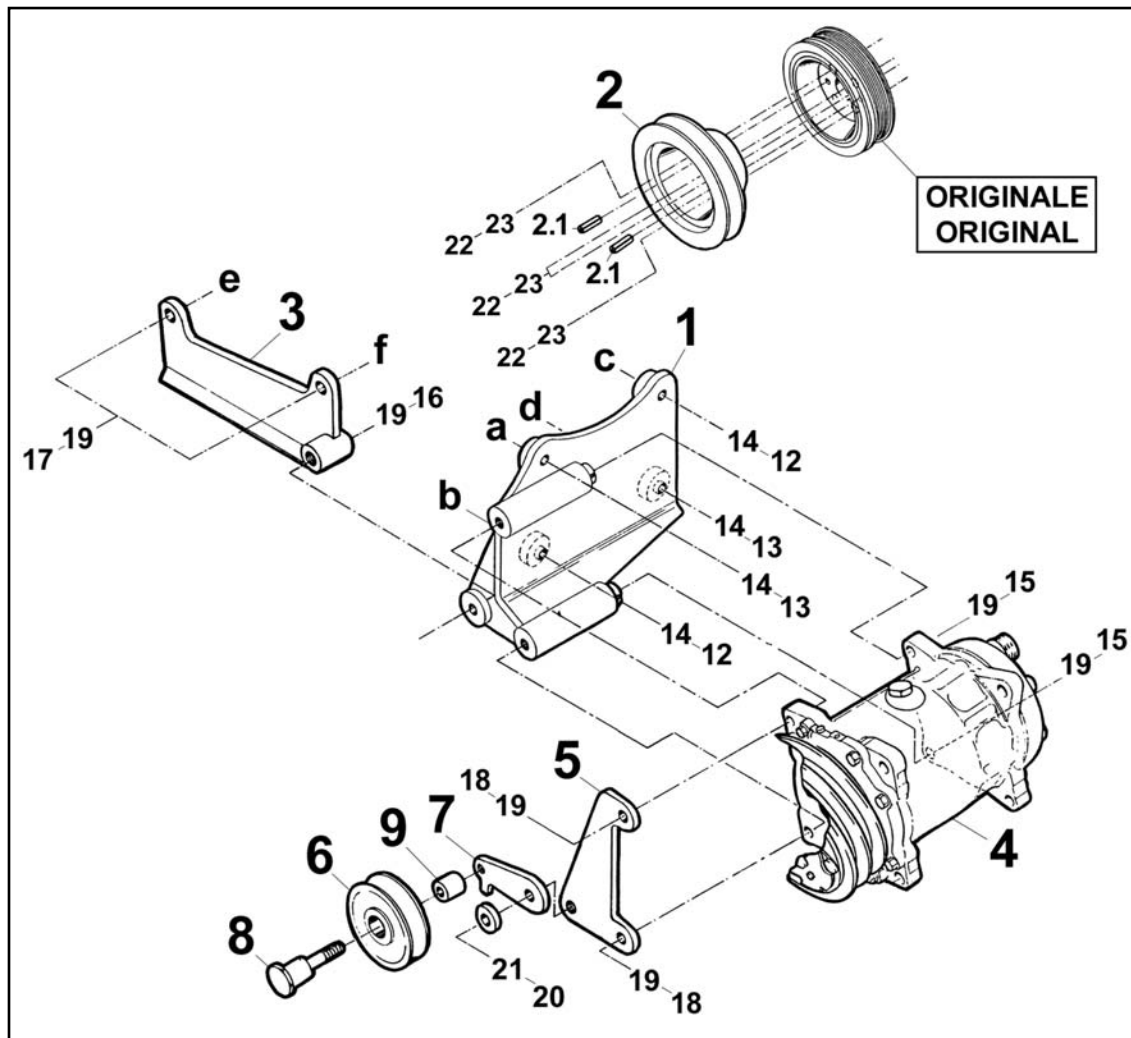
**I** Schema riassuntivo del montaggio compressore con indicazione della relativa bulloneria di fissaggio. La sequenza di montaggio dei singoli componenti è descritta nella documentazione fotografica seguente.

**F** Schéma récapitulatif du montage du compresseur avec référence de la boulonnerie de fixation correspondante. La séquence de montage de chaque composant est illustrée dans la documentation photographique suivante.

**GB** Diagram summarizing how the compressor is installed and indicating the securing elements. The fitting sequence for the individual components is described in the figures that follow.

**D** Zusammenfassende Darstellung des Kompressoreinbaus mit Angaben der entsprechenden Befestigungsschrauben und -Bolzen. Die Einbaufolge der einzelnen Bauteile ist in den folgenden Photographien beschrieben.

**E** Esquema resumido del montaje compresor con indicación de la correspondiente tornillería de fijación. La secuencia de montaje de cada componente se describe en la documentación fotográfica siguiente.



**BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE À UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED  
ZU BENÜTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR**

Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción
12	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x30
13	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x35
14	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana Ø8xØ17
15	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono M10x35
16	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono M10x40
17	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono M10x1,25x30
18	Vite TCEB / Vis à tête cylindrique hexagonale surbaissée / Cheese-head hexagonal screw with reduced head / Zylinderschraube mit Innensechskant, niedrige Form / Tornillo cabeza cilíndrica hexagonal baja M10x35
19	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana Ø10xØ21
20	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,25x30
21	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana Ø12xØ24
22	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x50
23	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica Ø8

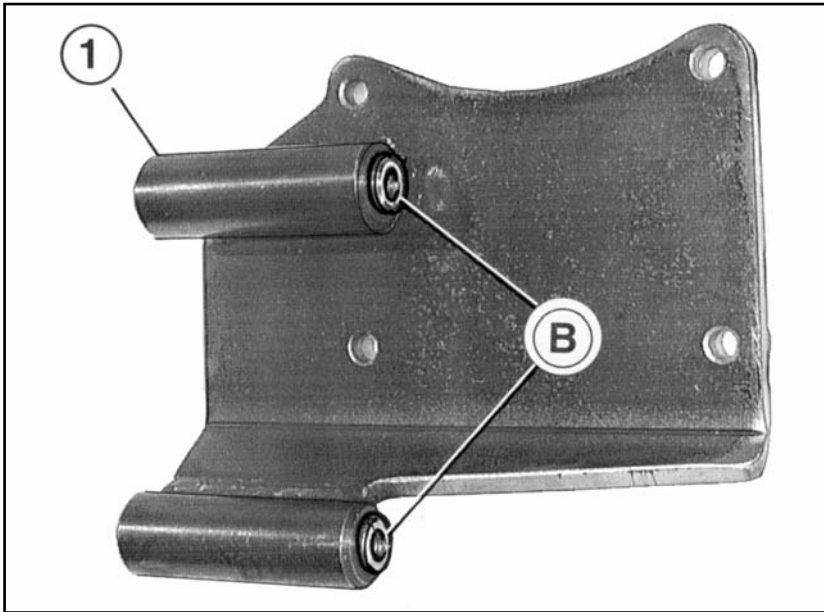
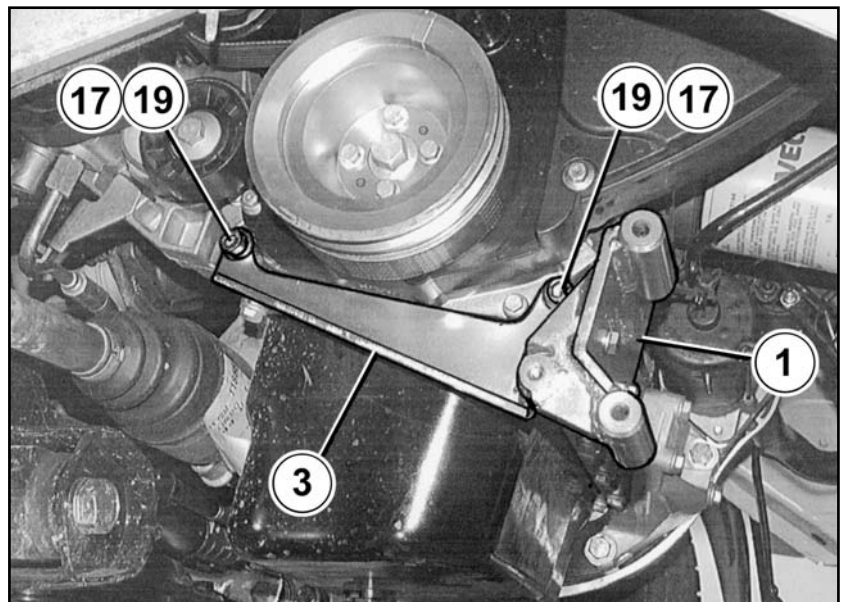
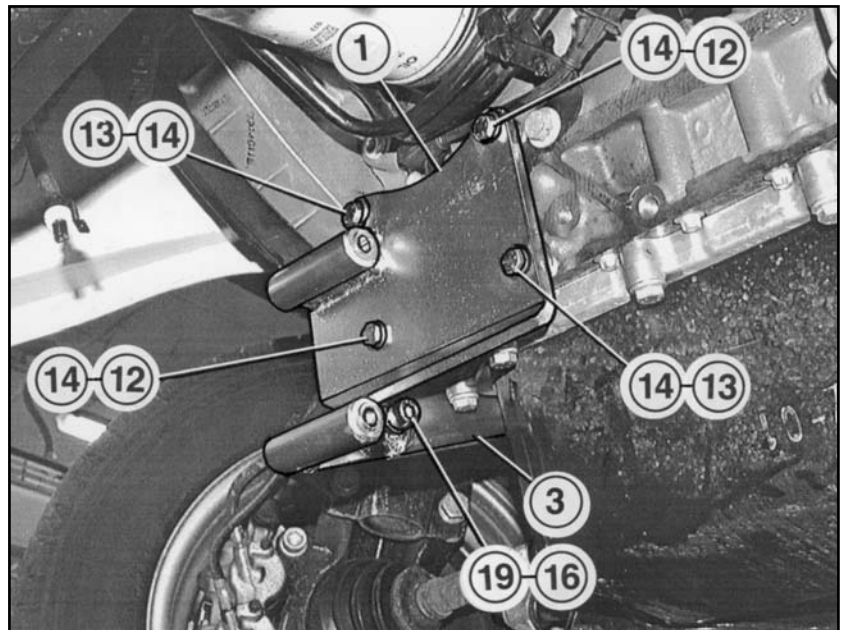


FIG. 5

- I** Sbloccare le boccole filettate «B» presenti sulla piastra supporto compressore «1» mediante leggere percussioni, al fine di favorirne lo scorrimento.
- F** Débloquer les douilles filetées «B» situées sur la plaque support compresseur «1». À l'aide de légères percussions, pour favoriser le mouvement.
- GB** Release the threaded bushings «B» found on the compressor support plate «1». This is done by tapping lightly so that it can slide.
- D** Gewindebuchse «B» am Kompressorträger «1» leicht hin- und her rütteln um diese zu lockern und so das Gleiten zu ermöglichen.
- E** Desbloquear los casquillos fileteados «B» presente en la placa soporte compresor «1» mediante leves percusiones, a fin de favorecer el deslizamiento.

FIG. 6

- I** Montare la piastra supporto compressore «1», unitamente alla staffa laterale di rinforzo, fissandole in corrispondenza dei fori «a-b-c-d-e-f» del blocco motore indicati in fig. 2.
- F** Poser la plaque support du compresseur «1» avec l'étrier latéral de renforcement, et les fixer aux trous «a-b-c-d-e-f» du bloc moteur indiqués fig. 2.
- GB** Install the compressor support plate «1» together with the side reinforcing bracket and secure them on holes «a-b-c-d-e-f» in the engine block indicated in fig. 2.
- D** KompressorTräger «1» zusammen mit der seitlichen Stütze einbauen und an den Bohrungen «a-b-c-d-e-f» des Motorblocks-siehe Abb. 2 befestigen.
- E** Montar la placa de soporte compresor «1», junto a la abrazadera lateral de refuerzo, fijandolas en correspondencia con los orificios «a-b-c-d-e-f» del grupo motor indicados en la fig. 2.





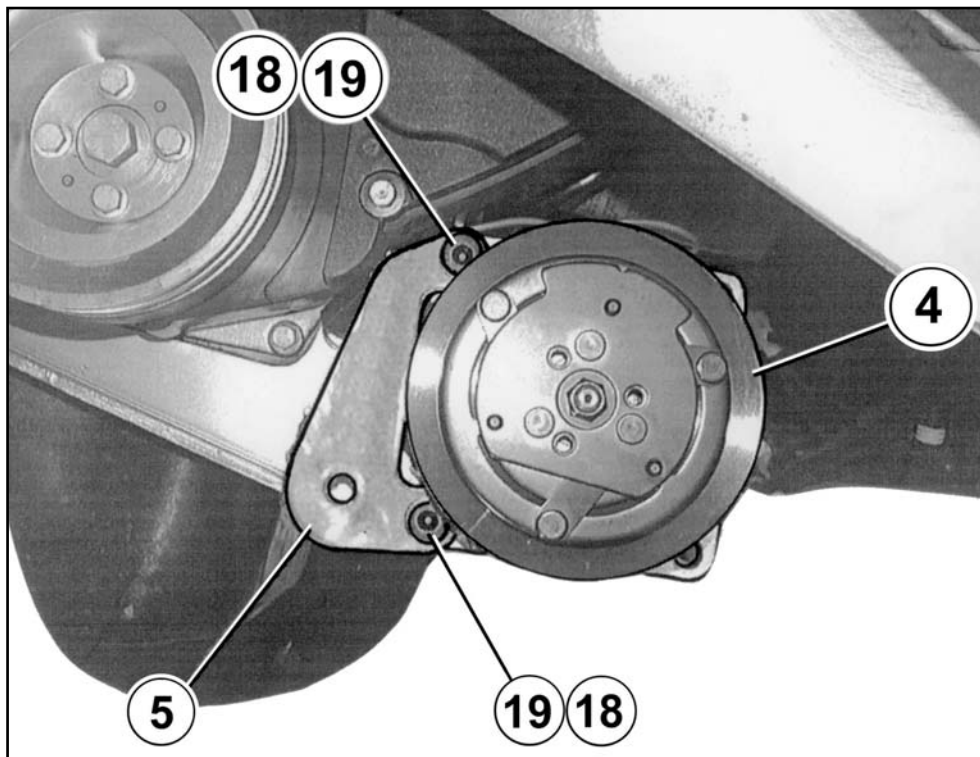


FIG. 7

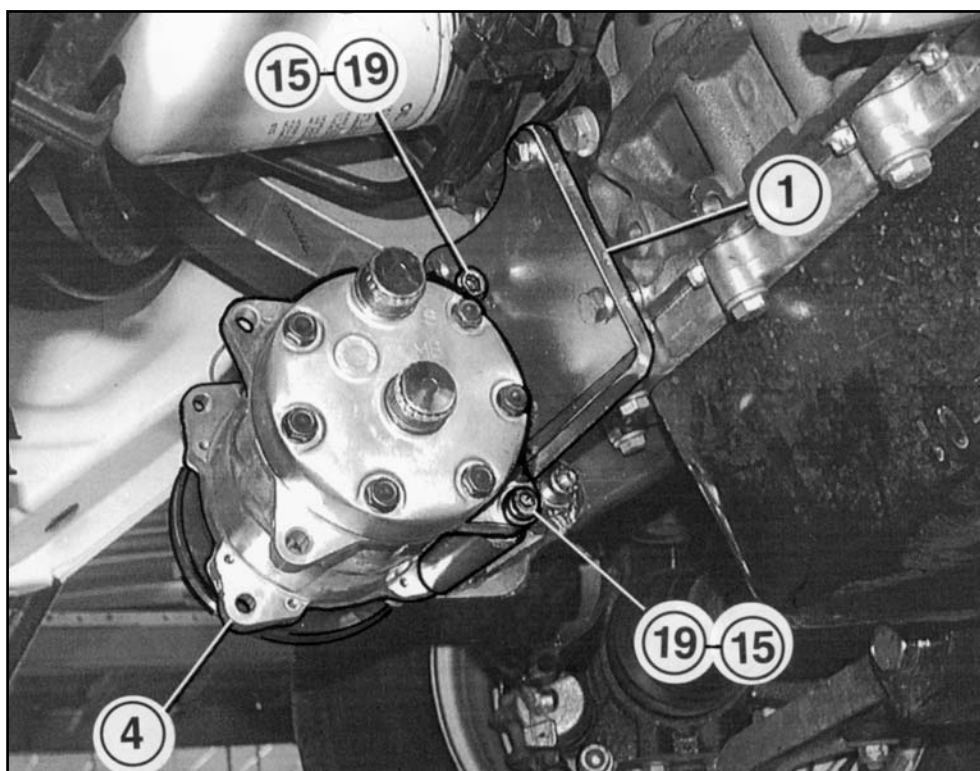
**I** Montare il compressore «4», fissandolo alla piastra «1», unitamente alla staffa «5» di supporto dispositivo tendicinghia.

**F** Poser le compresseur «4» et, le fixer à la plaque «1» avec l'étrier «5» support du tendeur.

**GB** Install compressor «4» and secure it to plate «1» along with the belt tightening device support bracket «5».

**D** Den Kompressor «4» einbauen und an Träger «1» zusammen an Haltebügel «5» der Spannriemenvorrichtung befestigen.

**E** Montar el compresor «4» fijandolo a la placa «1», junto a la abrazadera «5» de soporte dispositivo tensor de correa.



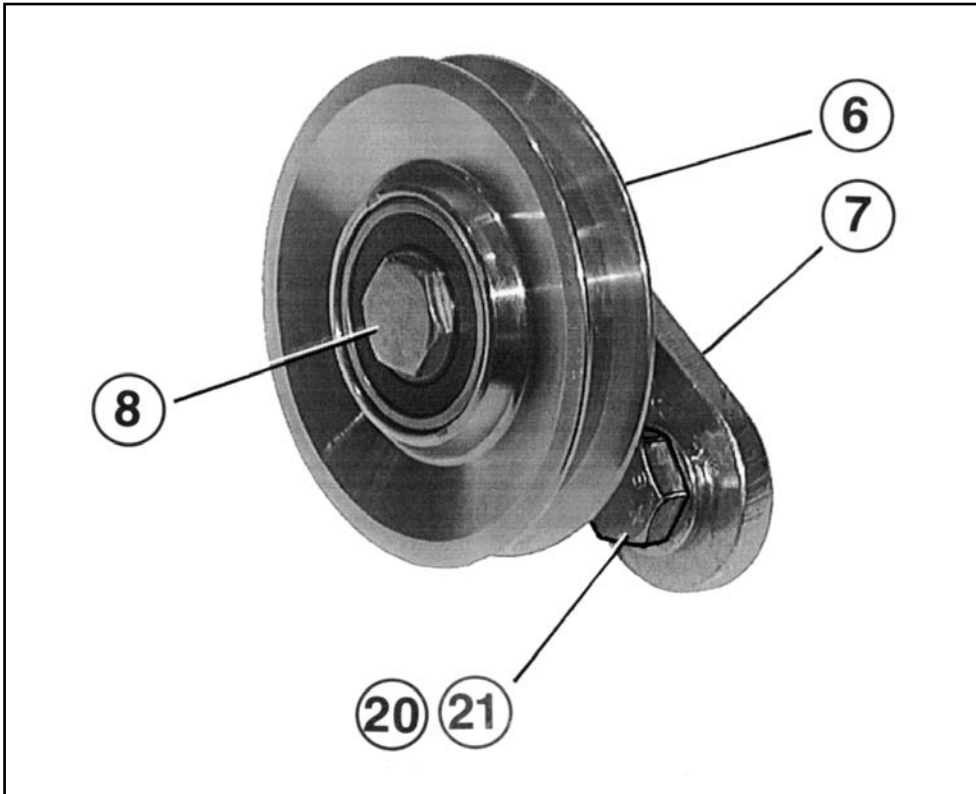


FIG. 8

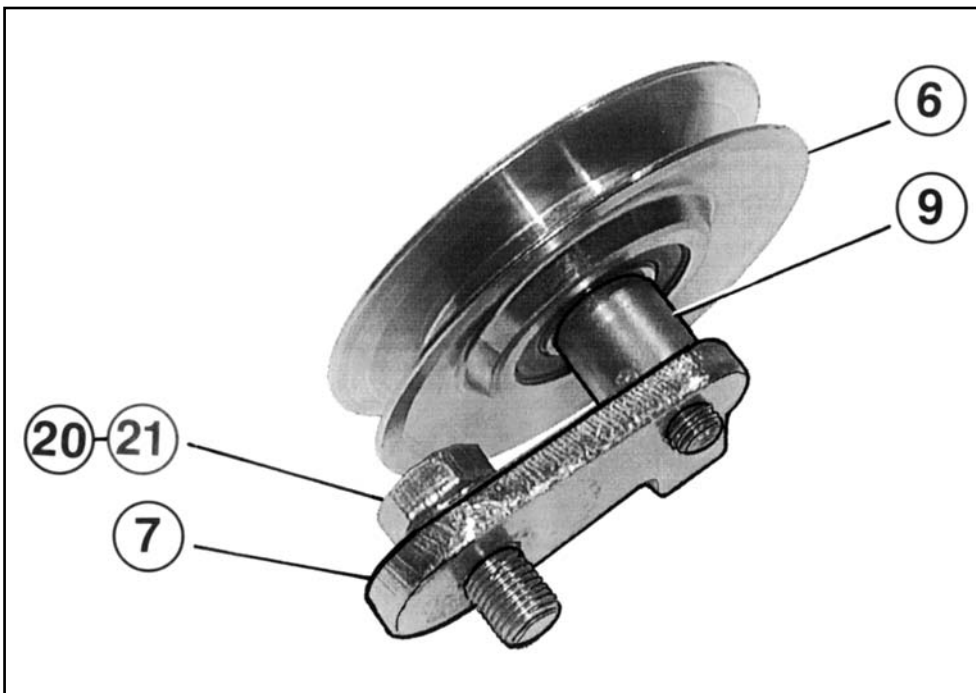
**I** Fissare la puleggia galoppino «6» all'eccentrico «7», mediante perno «8», interponendo il distanziale «9». Preinserire la vite e la rondella «20-21» sull'eccentrico «7» come visibile in figura.

**F** Fixer la poulie de renvoi «6» à l'excentrique «7», à l'aide du pivot «8», et interposer l'entretoise «9». Pré-insérer la vis et la rondelle «20-21» sur l'excentrique «7» comme indiqué sur la figure.

**GB** Secure the idle pulley «6» to the eccentric pulley «7» using pin «8» and inserting shim «9». Pre-insert the screw and washer «20-21» on the eccentric «7» as indicated in the figure.

**D** Leitrollenriemenscheibe «6» an Nocken «7» mit Bolzen «8» unter Zwischenlegung des Abstandstücks «9» befestigen. Schraube und U-Scheibe «20-21» an Nocken «7» wie in der Abbildung sichtbar vorher einsetzen.

**E** Fijar la polea directriz «6» a la excéntrica «7» mediante pivote «8», interponiendo el distanciador «9». Preinserrir el tornillo y la arandela «20-21» en la excéntrica «7» como visible en la figura.



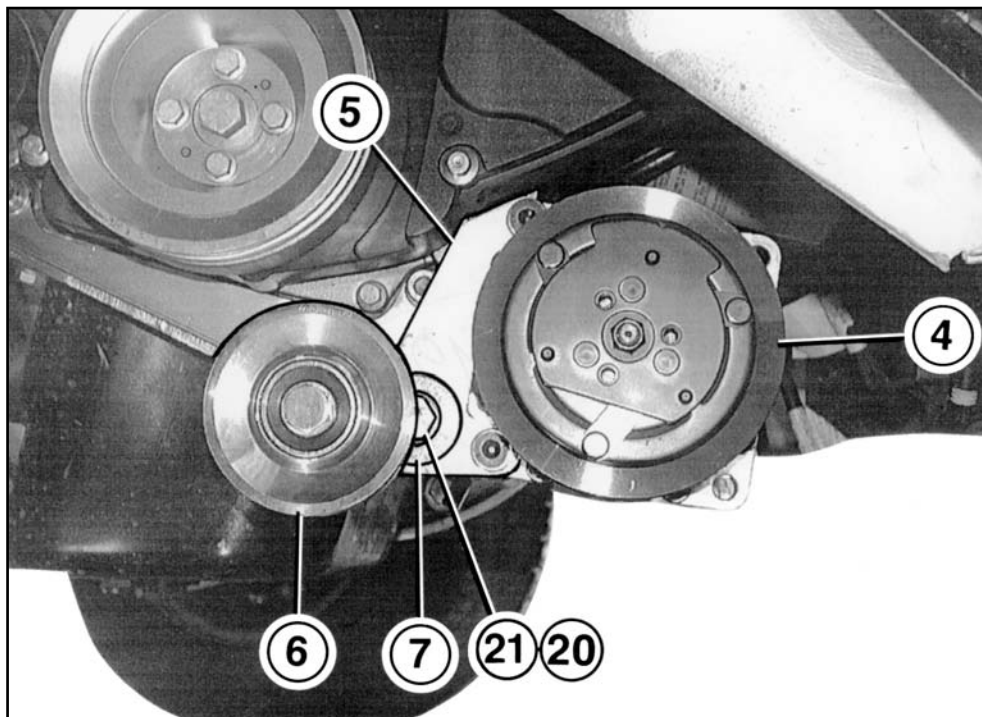


FIG. 9

- I** Fissare il dispositivo tendicinghia (puleggia «6»-eccentrico «7») alla staffa «5».
- F** Fixer le tendeur (poulie «6» - excentrique «7») à l'étrier «5».
- GB** Secure the belt tightening device (pulley «6»-eccentric «7») to bracket «5».
- D** Die Spannriemenvorrichtung (Riemenscheibe «6»-Nocken «7») an Bügel «5» befestigen.
- E** Fijar el dispositivo tensor de correa (polea «6»-excéntrica «7») a la abrazadera «5».

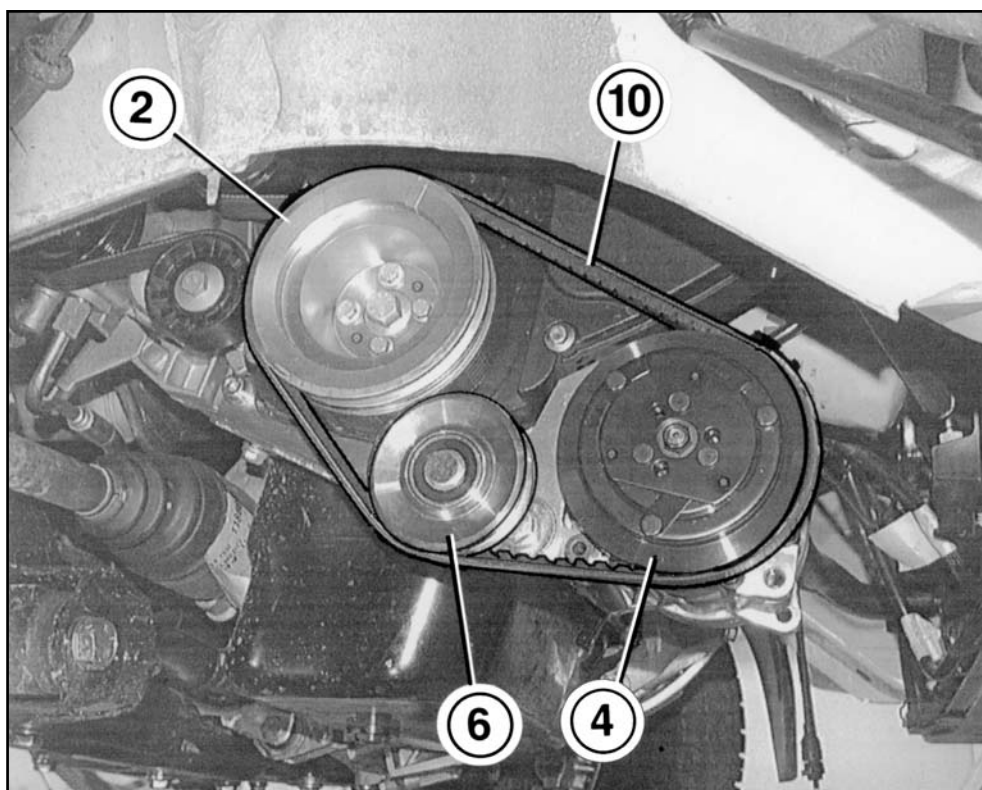


FIG. 10

- I** Montare la cinghia di trasmissione fornita «10» collegando puleggia «2», puleggia galoppino «6», elettropuleggia compressore «4». Tendere la cinghia «10» agendo sull'eccentrico «7».
- F** Poser la courroie d'entraînement fournie «10» et connecter la poulie «2», la poulie de renvoi «6», la poulie électrique du compresseur «4». Tendre la courroie «10» et agir sur l'excentrique «7».
- GB** Install the supplied transmission belt «10» and connect pulley «2», idle pulley «6», electric compressor pulley «4». Stretch belt «10» using eccentric «7».
- D** Antriebsriemen «10» einbauen und an Riemenscheibe «2», Leitrollenriemenscheibe «6»- und Kompressor-Elektroriemenscheibe «4» montieren. Dann mit der Spannung des Riemens an Nocken «7».
- E** Montar la banda de transmisión abastecida «10», conectando la polea «2», polea directriz «6», eléctropolea compresor «4». Tensar la banda «10» actuando sobre la excéntrica «7».

**(I)**  
DELPHI ITALIA mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza DELPHI.

**(F)**  
DELPHI ITALIA vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance DELPHI.

**(GB)**  
DELPHI ITALIA focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact DELPHI technical services.

**(D)**  
DELPHI ITALIA ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren DELPHI Kundendienst zu wenden.

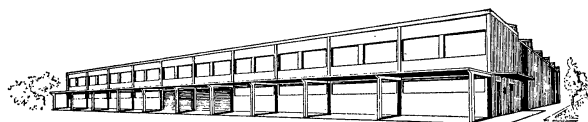
**(E)**  
DELPHI ITALIA aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ulteriores informaciones dirigirse al servicio asistencia DELPHI.

VENDITA E SERVIZIO  
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE  
SALE AND SERVICE

**DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l.**  
**"Stabilimento Molinella"**

Via Nobili, 2 - 40062 Molinella (Bologna) - Italy  
Telefono (0039) 051.6906111  
Fax (0039) 051.6906287



MOD. SCHFI340

XI/' 05  
(2005)

Questa pubblicazione è stata curata da DELPHI ITALIA-Diavia  
Ufficio Fitting Instructions - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by DELPHI ITALIA-Diavia  
Fitting Instruction Office - Factory Molinella